



La Résidence Glassco des dramaturges à Tadoussac *The Glassco Playwrights' Residence in Tadoussac /*

Directeur : Emma Tibaldo
Résidence d'auteurs/ Canada

Date de mise à jour : Décembre 2012

Présentation :

L'Atelier de dramaturgie de Montréal, seul centre anglophone de développement d'œuvres théâtrales au Québec, a été fondé en 1963. Le cœur de sa programmation est centré sur le développement, le soutien, la traduction et la diffusion de textes provenant d'artistes établis et émergents (Québec et Canada). Si ces artistes travaillent principalement en anglais, l'Atelier soutient également la traduction des textes dramatiques français. La Résidence Glassco des dramaturges à Tadoussac, associée à l'Atelier de dramaturgie de Montréal, existe depuis 2006. Située au cœur de la maison de Bill Glassco (metteur en scène canadien), elle accueille des auteurs dramatiques et des traducteurs, autour des enjeux liés à la difficulté inhérente au travail de la traduction.

Principaux objectifs de la résidence :

- >Organiser des rencontres entre traducteurs et écrivains, afin de traduire des pièces de théâtre avec le plus de fidélité possible et de discuter des subtilités propres aux textes et à leurs traductions
- >Proposer une résidence de partage entre les auteurs et les traducteurs, dans un environnement propice au recueillement et au travail littéraire

Durée moyenne d'une résidence : 10 jours

Date limite pour le dépôt des dossiers : 15 Avril

Nombre de résidents accueillis par année : Quatre projets de résidence par an

Conditions de candidature :

- >Résidence ouverte uniquement aux artistes professionnels
- >Production de la pièce après la résidence
- >L'auteur et le traducteur doivent être disponibles tous les deux en même temps

Autre critère de sélection :

- >La diversité des profils des écrivains est mise en valeur

Type d'hébergement proposé :

L'écrivain et le traducteur sont accueillis dans une maison au bord d'un lac, à proximité de Tadoussac. C'est un site touristique renommé, à trois heures de Québec.

Équipements mis à la disposition du résident :

- >Une chambre simple avec un bureau
- >Salles communes pour le travail
- >Internet

Frais à la charge du résident :

- >Billet d'avion

Frais pris en charge par la structure :

- >Transport à Tadoussac
- >Restauration
- >Cachet de résidence : 725 \$Canadiens

Spécificités :

- >Dispositif pérenne
- >Pas d'accueil de compagnonnage
- >Rassemblement chaque après midi entre les auteurs et les traducteurs afin de parler du travail de chacun, de partager les difficultés due à la traduction ou à l'écriture

Accompagnement des auteurs au long de leur travail d'écriture :

- >Mentorat de Linda Gaboriau (traductrice)

Pour plus d'informations : <http://www.playwrights.ca>

Noms des précédents bénéficiaires de la résidence :

>Dramaturges:

- Francois Archambault
- Greg MacArthur
- Erin Shields
- Curtis Peeteetuce

>Traducteurs et traductrices:

- Maryse Warda
- Bobby Theodore
- Giselle Tootoosis
- Humberto Perez-Mortera

Contact du référent ou personne chargée des résidences :

Emma Tibaldo
5337 Saint Laurent
#240, Montreal
QC H2T S5
Téléphone : (514)843-3685
emma@playwrights.ca

Centre national du Théâtre : pôle auteurs

134, rue Legendre 75017 Paris / Tél. : +33 1 44 61 84 85